MARKTGEMEINDE
SCHLANDERS

COMUNE DI
SILANDRO

Kopie / copia

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Datum / data
27.10.2026

Nr./n. 500

Uhrzeit / ore
15:30

ORT: Sitzungssaal Gemeindeausschuss

LUOGO: sala riunione Giunta comunale

ANWESEND SIND / SONO PRESENTI			Abwesend / Assente	
			entsch./ giust.	unent./ ingiust.
Christine Kaaserer	Bürgermeisterin	Sindaca		
Günther Bernhart	Referent	Assessore		
Dr. Jürgen Markus Tragust	Vize-Bürgermeister	Vicesindaco		
Manuel Trojer	Referent	Assessore		
Kunhilde Von Marsoner	Referentin	Assessore		
Martin Wielander	Referent	Assessore		

Den rechtlichen Beistand leistet der Generalsekretär Dr. Georg Sagmeister

Assiste il segretario generale Dr. Georg Sagmeister

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Christine Kaaserer in der Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz.

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza Christine Kaaserer nella qualità di Sindaca ne assume la presidenza.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden Gegenstand:

La Giunta comunale tratta il seguente oggetto:

Öffentliche Arbeiten – Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten Feuerwehrhalle Göflan: Beauftragung der Firmen mit den Arbeiten

Lavori Pubblici – Lavori di manutenzione straordinario della caserma dei vigili di fuoco di Covelano: incarico delle ditte con i lavori

Antrag eingereicht von Referent

Proposta inoltrata dall'Assessore

Martin Wielander

Es wird vorausgeschickt:

Viene premesso:

Mit Gemeindeausschuss Nr. 475/2026 wurde die Kostenschätzung und Durchführung der Arbeiten für die außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten in der Feuerwehrhalle Göflan genehmigt.

Con deliberazione della giunta comunale n. 475/2026 è stato approvata la stima dei costi e l'esecuzione dei lavori di manutenzione straordinario della caserma dei vigili di fuoco di Covelano.

Nun sollen Firmen mit der Durchführung der Arbeiten beauftragt werden.

Ora delle aziende devono essere incaricati con i lavori.

Die Finanzierung der auszuschreibenden Arbeiten wie folgt gesichert ist: Eigenmittel.

Il finanziamento dei lavori in oggetto è garantito come segue: Mezzi propri.

Gemäß der APB-Anwendungsrichtlinie Nr. 10/2023 (Landesregierungsbeschluss Nr. 665/2023) wird das Nichtvorliegen eines grenzüberschreitenden Interesses bei Vergaben mit einem geschätzten Wert unter 140.000,00 Euro für Lieferungen und Dienstleistungen und bis zu 500.000,00 Euro für Bauarbeiten angenommen.

Ai sensi della Linea guida PAB n. 10/2023 (delibera Giunta provinciale n. 665/2023), l'assenza di un interesse transfrontaliero certo è presunta in presenza di appalti di importo stimato inferiore a Euro 140.000,00 per forniture e servizi e fino a Euro 500.000,00 per lavori.

Nach Einsichtnahme in den Art. 50, Abs. 1) des GvD vom 31.03.2023, Nr. 36 sowie in den Art. 26 des LG vom 17.12.2015, Nr. 16 i.g.F., wonach die öffentlichen Auftraggeber Bauleistungen unter € 150.000,00 und Lieferungen und Dienstleistungen unter € 140.000,00 mittels Direktauftrag vergeben, auch ohne mehrere Wirtschaftsteilnehmer zu konsultieren.

Visto l'art. 50, comma 1° del D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 nonché l'art. 26 della L.P. del 17.12.2015, n. 16 e.s.m. a norma delle quali le stazioni appaltanti procedono all'affidamento diretto per lavori di importo inferiore a € 150.000,00 e per forniture e servizi di importo inferiore a € 140.000,00, anche senza consultazione di più operatori economici.

Nach Einsichtnahme in die Anwendungsrichtlinie Nr. 4 betreffend die Direktvergaben.

Visto la linea guida n. 4 in riferimento agli affidamenti diretti.

Im Sinne der Verfahrensvereinfachung für den erleichterten Zugang von Klein- und Mittelbetrieben sowie aus Gründen der Effizienz und Rationalisierung und angesichts des verhältnismäßig geringen Vertragswertes für sinnvoll und angebracht erachtet, diese Leistungen, im Sinne obiger Bestimmungen somit mittels Direktauftrag zu vergeben.

Per motivi di semplificazione delle procedure al fine di favorire l'accesso delle piccole e medie imprese nonché per motivi di efficienza e razionalizzazione e in considerazione del basso valore contrattuale ritenuto opportuno e conveniente appaltare le medesime prestazioni mediante incarico diretto ai sensi delle disposizioni di quanto sopra.

Festgestellt, dass der Art. 49 (Rotationsgrundsatz der Vergaben) des G.v.D. vom 31. März 2023, Nr. 36 sowie die diesbezügliche Verordnung der Gemeinde, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35/2024 beachtet wurde.

Accertato, che l´art. 49 (principio di rotazione degli affidamenti) del D.lgs. Del 31.03.2023, n. 36 siccome il regolamento del Comune, approvato con delibera del Consiglio comunale n. 35/2024 é stato rispettato.

Nach Einsichtnahme in die Angebote wie folgt:

Viste le offerte come segue:

Arbeiten/lavori	Firma/ditta	Angebot/offerta
Elektroarbeiten/lavori elettrici	Elektro Auer GmbH/srl	20.315,89 + 22% MwSt./IVA
Thermosanitärarbeiten/lavori	Mairosl Josef OHG/s.n.c. d.	3.680,20 + 22% MwSt/IVA

idrosanitari	Mairösl Sonja & Co.	
Malerarbeiten/lavori di tinteggiatura	Wieser Maler GmbH/srl	880,00 + 22% MwSt./IVA
Baumeisterarbeiten/lavori di costruzione	Bauunternehmen Latsch GmbH/srl	6.927,00 + 22% MwSt./IVA
Fliesenlegerarbeiten/lavori di piastrellatura	Fuchs AG/SPA	2.815,71 + 22% MwSt./IVA
Außenelemente - Sonnenschutz/Elementi esterni - Protezione solare	HEISS Fensterbau Gmbh/sr	31.676,70 +22% MwSt./IVA
Medientechnick/Tecnologia multimediale	Elektro Peer KG/S.a.s	7.011,15 +22% MwSt./IVA

Mit obgenannten Unternehmen wurde über das telematische Einkaufssystem der Autonomen Provinz Bozen der Direktauftrag abgewickelt.	Con suddette imprese è stato svolto l'incarico diretto attraverso il portale telematico dell'Agenzia della Provincia Autonoma di Bolzano
Den Zuschlag über das telematische Einkaufssystem der Agentur der Autonomen Provinz Bozen zu bestätigen und die Firmen im Sinne des LG 16/2015, Art. 26, Abs. 1 sowie GvD Nr. 36/2023, Art. 50, Abs. 1 mittels Direktauftrag zu beauftragen.	Di confermare l'aggiudicazione attraverso il portale di acquisizione telematica dell'Agenzia della Provincia Autonoma di Bolzano e di incaricare le ditte mediante affidamento diretto secondo la L.P. 16/2015, art. 26, comma 1 siccome D.Lgs. 36/2023, art. 50, comma 1.
Die angewandten Preise werden als angemessen erachtet.	Accertato, che i prezzi si considerano congrui.
Nach Einsichtnahme in das GvD Nr. 36/2023 und 209/2024 ;	Visto il D.Lgs.36/2023 e 209/2024 ;
Nach Einsichtnahme in das LG Nr. 16/2015 betreffend die Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe;	Visto la L.P. n. 16/2015 - disposizioni sugli appalti pubblici.
Nach Einsichtnahme in die Anwendungsrichtlinien der Autonomen Provinz Bozen;	Visto le linee guida della provincia autonoma di Bolzano;
Nach Einsichtnahme in die Gemeindeverordnung zur Regelung der Verträge, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 23 vom 05.05.2011;	Visto il regolamento comunale per la disciplina dei contratti, approvato con delibera del Consiglio comunale n. 23 del 05/05/2011;
Nach Einsichtnahme in die geltende Satzung der Gemeinde Schlanders;	Visto lo statuto vigente del Comune di Silandro;
Nach Einsichtnahme in die vorliegenden positiven Gutachten gemäß Artikel 185 und Artikel 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2;	Visti i presentati pareri favorevoli ai sensi dell'articolo 185 e articolo 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2;
Elektronischer Fingerabdruck fachliches Gutachten:	Impronta digitale parere tecnico:

FnjIGOTAdCOEW/0N9gtnO5ltj5Ae31KcQiX8hxbWZwQ=

Elektronischer Fingerabdruck buchhalterisches Gutachten:	Impronta digitale parere contabile:

afZuzKWkof2iMNiDSJfBnSy2rN+AfTJOIWJycWUoD24=

b e s c h l i eß t

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

mit Stimmeneinhelligkeit in offener Form:

1. Den Zuschlag über das telematische Einkaufssystem der Agentur der Autonomen Provinz Bozen zu bestätigen und folgende Firmen für das Projekt „Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten in der Feuerwehrhalle Göflan“ mittels Direktauftrag im Sinne des LG 16/2015, Art. 26, Abs. 1 sowie GvD Nr. 36/2023, Art. 50, Abs. 1, zu beauftragen:

LA GIUNTA COMUNALE

d e l i b e r a

ad unanimità di voti in forma palese:

1. Di confermare l’aggiudicazione attraverso il portale di acquisizione telematica dell'Agenzia della Provincia Autonoma di Bolzano e di incaricare le seguenti ditte per la “manutenzione straordinaria della caserma dei vigili di fuoco di Covelano” mediante affidamento diretto ai sensi della L.P. 16/2015, art. 26, comma 1 siccome D.Lgs. 36/2023, art. 50, comma 1:

Arbeiten/lavori	Firma/ditta	Angebot/offerta
Elektroarbeiten/lavori elettrici	Elektro Auer GmbH/srl	20.315,89 + 22% MwSt./IVA
Thermosanitärarbeiten/lavori idrosanitari	Mairosl Josef OHG/s.n.c. d. Mairösl Sonja & Co.	3.680,20 + 22% MwSt/IVA
Malerarbeiten/lavori di tinteggiatura	Wieser Maler GmbH/srl	880,00 + 22% MwSt./IVA
Baumeisterarbeiten/lavori di costruzione	Bauunternehmen Latsch GmbH/srl	6.927,00 + 22% MwSt./IVA
Fliesenlegerarbeiten/lavori di piastrellatura	Fuchs AG/SPA	2.815,71 + 22% MwSt./IVA
Außenelemente - Sonnenschutz/Elementi esterni - Protezione solare	HEISS Fensterbau Gmbh/srl	31.676,70 +22% MwSt./IVA
Medientechnick/Tecnologia multimediale	Elektro Peer KG des Peer Dietmar & Co./Electro Peer SAS di Peer Dietmar & Co.	7.011,15 +22% MwSt./IVA

2. Den Gesamtbetrag in Höhe von Euro 20.315,89 + MwSt. (= 24.785,39) nach Beendigung der Leistungen und Vorlage einer ordnungsgemäßen Rechnung an die Fa. Elektro Auer GmbH auszuzahlen.

2. Di liquidare e di pagare l'importo di Euro 20.315,89 + IVA (Euro 24.785,39) alla ditta Elektro Auer srl dopo che avrà terminato le prestazioni e presentato una relativa fattura.

3. Den Gesamtbetrag in Höhe von Euro 3.680,20 + MwSt. (= 4.489,84) nach Beendigung der Leistungen und Vorlage einer ordnungsgemäßen Rechnung an die Fa.Mairosl Josef OHG d. Mairösl Sonja & Co. auszuzahlen.

3. Di liquidare e di pagare l'importo di Euro 3.680,20 + IVA (Euro 4.489,84) alla ditta Mairosl Josef s.n.c. d. Mairösl Sonja & Co. dopo che avrà terminato le prestazioni e presentato una relativa fattura.

4. Den Gesamtbetrag in Höhe von Euro 880,00 + MwSt. (= 1.073,60) nach Beendigung der Leistungen und Vorlage einer

4. Di liquidare e di pagare l'importo di Euro 880,00 + IVA (Euro 1.073,60) alla ditta Maler Wieser srl dopo che avrà terminato le prestazioni e

ordnungsgemäßen Rechnung an die Fa. Maler Wieser GmbH auszuzahlen.

5. Den Gesamtbetrag in Höhe von Euro 6.927,00 + MwSt. (=8.450,94) nach Beendigung der Leistungen und Vorlage einer ordnungsgemäßen Rechnung an die Fa. Bauunternehmen Latsch GmbH auszuzahlen.
6. Den Gesamtbetrag in Höhe von Euro 2.815,70 + MwSt. (= 3.435,15) nach Beendigung der Leistungen und Vorlage einer ordnungsgemäßen Rechnung an die Fa. Fuchs AG auszuzahlen.
7. Den Gesamtbetrag in Höhe von Euro 31.676,70 + MwSt. (=38.645,57) nach Beendigung der Leistungen und Vorlage einer ordnungsgemäßen Rechnung an die Fa. HEISS Fensterbau GmbH auszuzahlen.
8. Den Gesamtbetrag in Höhe von Euro 7.011,15 + MwSt. (=8.553,60) nach Beendigung der Leistungen und Vorlage einer ordnungsgemäßen Rechnung an die Fa. Electro Peer des Peer Dietmar & Co. auszuzahlen.
9. Den Vertrag im Sinne des Art. 18 des GvD. Nr. 36/2023 mittels Korrespondenz gemäß den im Handel geltenden Gebräuchen in Form eines Briefwechsels abzuschließen.
10. Den Gesamtbetrag von Euro 80.880,49 dem entsprechenden Kapitel des geltenden Haushaltsvoranschlages anzulasten, welches genügende Verfügbarkeit aufweist.
11. Gegenüber dem einzigen Projektverantwortlichen (EPV) bestehen keine Interessenskonflikte, Unvereinbarkeiten und Befangenheitsgründe.

presentato una relativa fattura.

5. Di liquidare e di pagare l'importo di Euro 6.927,00 + IVA (Euro 8.450,94) alla ditta Bauunternehmen Latsch srl dopo che avrà terminato le prestazioni e presentato una relativa fattura.
6. Di liquidare e di pagare l'importo di Euro 2.815,70 + IVA (Euro 3.435,15) alla ditta Fuchs SPA dopo che avrà terminato le prestazioni e presentato una relativa fattura.
7. Di liquidare e di pagare l'importo di Euro 31.676,70 + IVA (Euro 38.645,57) alla ditta HEISS Fensterbau srl dopo che avrà terminato le prestazioni e presentato una relativa fattura.
8. Di liquidare e di pagare l'importo di Euro 7.011,15 + IVA (Euro 8.553,60) alla ditta Electro Peer SAS di Peer Dietmar & Co. dopo che avrà terminato le prestazioni e presentato una relativa fattura.
9. Si stipulare il contratto mediante corrispondenza secondo l'uso commerciale, consistente in un apposito scambio di lettere, ai sensi dell'art. 18 del D.Lgs. n. 36/2023.
10. Di imputare l'importo complessivo di Euro 80.880,49 al relativo capitolo del corrente bilancio di previsione, il quale presenta sufficiente disponibilità.
11. Il Responsabile unico del progetto (RUP) non si trova in condizioni di conflitto interesse, incompatibilità ed obbligo di astensione.

DATEN BUCHHALTUNG					**DATI CONTABILI**		
Jahr Anno	UEB	Kapitel Capitolo	Artikel Articolo	Verpflichtung Impegno	Betrag Importo	Kostenstelle CDC	
2026	S 11012.02	10900	1	749/2026	24.785,39 €	110100	CIG: BD63923818 CUP: B92D26000080004
2026	S 11012.02	10900	1	749/2026	4.489,84 €	110100	CIG: BD6566C2D2 CUP: B92D26000080004
2026	S 11012.02	10900	1	749/2026	1.073,60 €	110100	CIG: BD680DB73F CUP: B92D26000080004
2026	S 11012.02	10900	1	749/2026	8.450,94 €	110100	CIG: BD6D4E1DDA CUP: B92D26000080004
2026	S 11012.02	10900	1	749/2026	3.435,15 €	110100	CIG: BD76BCC878 CUP:

							B92D26000080004
2026	S 11012.02	10900	1	749/2026	38.645,57 €	110100	CIG: BD600438CD CUP: B92D26000080004
2026	S 11012.02	10900	1	749/2026	8.553,60 €	110100	CIG: BD5E192501 CUP: B92D26000080004

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraums seiner Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss und innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingelegt werden. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Art. 119 und 120, GvD N. 104/2010).

Contro la presente deliberazione può essere presentato opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione e entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale di giustizia amministrativa di Bolzano. Nell'ambito dell'affidamento pubblico il termine entro quale ricorrere è di 30 giorni (art. 119 e 120 D.Lgs. n. 140/2010).

Gelesen, genehmigt und gefertigt

gez.- f.to. Christine Kaaserer
(Vorsitzender – Presidente)

Letto, confermato e sottoscritto

gez.- f.to. Dr. Georg Sagmeister
(der Generalsekretär - il segretario generale)

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, stempelfrei für Verwaltungszwecke

Copia conforme all'originale, in carta libera per uso amministrativo

Dr. Georg Sagmeister
(der Generalsekretär - il segretario generale)